

International Law Studies – Volume 25

International Law Documents: Regulation of Maritime Warfare

U.S. Naval War College (Editor)

The thoughts and opinions expressed are those of the authors and not necessarily of the U.S. government, the U.S. Department of the Navy or the Naval War College.

COMMUNICATION

CABLES, SUBMARINE

Unneutral service.

ART. 54. C. *Câbles sous-marins.*—Les Etats belligérants ne sont autorisés à saisir et à détruire, dans les conditions déterminées ci-dessous, que les câbles sous-marins reliant leurs territoires ou deux points de ces territoires, et les câbles reliant le territoire d'un des pays en guerre à un territoire neutre.

Le câble les territoires des deux belligérants ou deux parties du territoire d'un des belligérants peut être saisi ou détruit partout, excepté dans les eaux d'un Etat neutre.

Le câble reliant un territoire neutre au territoire d'un des belligérants ne peut, en aucun cas, être saisi ou détruit dans les eaux dépendant d'un territoire neutre. En haute mer, ce câble ne peut être saisi ou détruit que s'il y a blocus effectif et dans les limites de la ligne de blocus, sauf rétablissement du câble dans le plus bref délai possible. Ce câble peut toujours être saisi ou détruit sur le territoire et dans la mer territoriale dépendant d'un territoire ennemi, jusqu'à une distance de trois milles marins de la laisse de basse marée. La saisie ou la destruction ne peut jamais avoir lieu que dans le cas de nécessité absolue.

En ce qui concerne l'application des règles précédentes, il n'y a pas de différence à établir entre les câbles, selon qu'ils sont des câbles, d'Etat ou qu'ils appartiennent à des particuliers; il n'y a pas non plus à tenir compte de la nationalité de leurs propriétaires.

Les câbles sous-marins reliant un territoire belligérant à un territoire neutre, qui auront été saisis ou détruits, devront être restitués et les indemnités seront réglées à la paix.—Institut, 1913.

40. Unless under satisfactory censorship or otherwise exempt, the following rules are established with regard to the treatment of submarine telegraph cables in time of war, irrespective of their ownership.

(a) Submarine telegraph cables between points in territory belonging to or occupied by the enemy or between such territory and territory of the United States are subject to such treatment as the necessities of war may require.

(b) Submarine telegraph cables between points in territory belonging to or occupied by the enemy and neutral territory may be interrupted within the territorial jurisdiction of the enemy or at any point outside of neutral jurisdiction, if the necessities of war require.

(c) Submarine cables connecting an occupied territory with a neutral territory shall not be seized or destroyed except in the case of absolute necessity.

They must likewise be restored, and compensation shall be fixed when peace is made.

(d) Submarine telegraph cables between two neutral territories shall be held inviolable and free from interruption.—U. S. Ins. 1917.

Between enemy territory.

18. Autant que possible, et sans nuire aux opérations principales où vous serez engagé, vous vous efforcerez de procéder à la destruction des câbles sous-marins reliant exclusivement des possessions de l'ennemi.—Fr. Ins. 1912.

ART. 11. A submarine cable which connects dominions of an enemy may be cut, or any measures necessary for military purposes may be taken in regard to it, at any place except in the territorial waters of a neutral country. The same is the case with a cable which connects Japan and a dominion of an enemy, if necessary for military purposes.—Jap. Reg. 1914.

Between neutral and enemy territory.

20. Quant aux câbles qui, venant d'un pays neutre, atterrissent en territoire ennemi ou le traversent, vous les mettrez hors de service partout ailleurs que dans les eaux territoriales neutres, s'ils sont susceptibles d'être utilisés par le belligérant pour la conduite immédiate de ses opérations de guerre.—Fr. Ins. 1912.

ART. 12. A submarine cable which connects an enemy country and a neutral State, or a submarine cable which has its termini in neutral State but passes the dominions of an enemy may be cut at any place outside of the territorial waters of neutral States, or any measures necessary for military purposes may be taken with regard to it, but only when there is absolute necessity.—Jap. Reg. 1914.

Connecting neutrals.

19. Vous respecterez les câbles qui relient exclusivement entre eux deux pays neutres.—Fr. Ins. 1912.

ART. 13. Submarine cables connecting dominions of neutral countries shall be respected.—Jap. Reg. 1914.

Nationality of owner.

21. Dans aucun de ces cas, vous n'avez à tenir compte de la nationalité de la compagnie ou société propriétaire du câble.—Fr. Ins. 1912.

ART. 14. The provisions of the preceding three articles shall be applicable no matter who is the owner of the cable.—Jap. Reg. 1914.

RADIO

Unneutral service.

41. The commander of a naval force may regulate, or, if necessary, prohibit, the use of radio apparatus by all vessels within the immediate area of operations of the force under his command. He

may take such measures as will assure the effectiveness of the regulation or prohibition, even to the extent of requiring that the apparatus be dismantled, or in case of doubt of the observance of good faith, the apparatus may be seized.—U. S. Ins. 1917.

119. Si les circonstances l'exigent et dans la mesure où vous le jugerez indispensable, vous pourrez notifier aux navires de commerce munis d'une installation de T. S. F. qui séjourneraient dans la zone de vos operations, ou même qui la traverseraient, l'interdiction :

De transmettre des nouvelles sur votre situation ou sur vos mouvements ;

D'enregistrer des télégrammes clairs ou chiffrés provenant de votre bâtiment ou des bâtiments de votre force navale ;

D'émettre des signaux de nature à troubler vos communications.

Vous fixerez alors par une déclaration et une notification analogues à celles qui concernent le blocus, les limites géographiques et, le cas échéant, les limites de temps ou d'heures entre lesquelles s'étendra le régime de vos interdictions.—Fr. Ins. 1912.

119. Any use of radiotelegraphy intended to inform the enemy and assist him in his operation constitutes an act of hostile assistance rendering the ship liable to capture. If the circumstances require it, and within the limits that you judge indispensable, you can notify merchant ships fitted with a radio installation and finding themselves within the zone of your operations, or even which are traversing the same, of the prohibition of :

Transmitting information concerning your situation and your movements; recording telegrams in plain language or cipher sent by your ship or ships or your naval force; sending signals of a nature to trouble your communications.

You will then fix, by a declaration and a notification analogous to those concerning the blockade, the geographical limits, and, if required, the limits of time or hours between which the régime of your prohibitions will extend.—Fr. Ins. 1916.

ART. 92. In the case of article 89 or article 90, if the conduct of the vessel can be deemed to be unneutral service, the vessel shall be treated under the provisions of Chapter XIV.—Jap. Reg. 1914.

Liability of vessels.

120. Si, malgré votre notification, les navires susvisés transmettent des nouvelles interdites ou troublient systématiquement vos communications, vous agirez suivant la gravité et les conséquences de leurs actes, soit comme il est prévu à l'article 4 de la Convention X de La Haye pour l'application à la guerre maritime des principes de la Convention de Genève, soit comme il est dit pour le deuxième cas visé au paragraphe 55 (assistance hostile).

Vous pourrez donc enjoindre à ces navires de s'éloigner hors des limites fixées dans votre déclaration, leur imposer une direction

déterminée, les détenir, même les capturer et, dans tous les cas, saisir leurs appareils de T. S. F.—Fr. Ins. 1912.

121. Si la visite de ces navires vous révèle simplement l'enregistrement de dépêches interdites, vous pourrez saisir leur registre de télégrammes, leur enjoindre de s'éloigner, leur fixer une direction déterminée, et, si vous avez des motifs suffisants de suspecter leur bonne foi, saisir leurs appareils de T. S. F.—Fr. Ins. 1912.

ART. 89. A vessel which, notwithstanding that it has received the notification specified in the preceding article or notwithstanding that it may be presumed that it knows of the prohibition or restriction of article 87, violates such prohibition is liable to capture.—Jap. Reg. 1914.

ART. 93. A vessel coming under article 89 is liable to condemnation. The case is the same with the radio apparatus installed in the vessel and the registers containing messages prohibited or restricted.—Jap. Reg. 1914.

Detention of vessel.

ART. 90. In the case of a vessel which has violated the prohibition or restriction of article 87 without knowledge thereof, the commanding officer of a man-of-war may order, according to nécessity, isolation of such vessel, may give instructions as to the direction the vessel should take, and may send on board a superintendent, or in the case of grave nature, may detain the vessel if he thinks it necessary. In the case of the preceding paragraph, the commanding officer of the man-of-war shall cause, as far as practicable, all the orders he issued to be entered in the ship's papers.—Jap. Reg. 1914.

Register of messages, seizure.

ART. 91. In the case of the preceding article, registers of messages kept on board the vessel which contain records prohibited or restricted may be seized. If there are sufficient reasons to doubt the good faith of the vessel, the radio apparatus may also be seized.—Jap. Reg. 1914.

Strategic area.

ART. 87. The commanding officer of a squadron or a man-of-war may, if it is necessary in hostile operations, forbid vessels equipped with radio apparatus and lying within the radius of action thereof to do any of the following acts:

(1) To send messages concerning position and movements of squadrons, men-of-war, or vessels employed for military purposes.

(2) To record messages sent from a squadron, from man-of-war, or from a vessel employed for military purposes.

(3) To do anything which obstructs messages of a squadron, of a man-of-war, or of a vessel employed for military purposes.

The commanding officer of a squadron or man-of-war may, if necessary, forbid vessels mentioned in the preceding paragraph to send cipher messages or may restrict the languages to be used in radio messages.—Jap. Reg. 1914.

ART. 88. In case the commanding officer of a squadron or of a man-of-war orders the prohibition or restriction specified in the preceding article, he shall prepare a declaration (Form No. 8) stating the geographical limits within which such prohibition or restriction extends, particulars of such prohibition or restriction, and date on which such prohibition or restriction commences, and also, if necessary, the period or hours of such prohibition or restriction; and shall order an officer under him to notify vessels equipped with radio apparatus which lie within the area of prohibition or restriction or in the neighborhood of the declaration. The notification of the preceding paragraph shall be made according to Form No. 9, stating the day and hour at which it was made and the geographical position of the vessel at that time, and the same shall be entered in the ship's papers of the vessel.—Jap. Reg. 1914.

Coast station of enemy.

ART. 94. A coast radio station lying in the enemy territory may, if necessary for military purposes, be seized or destroyed, or measures may be taken disabling the same, no matter to whom it belongs.—Jap. Reg. 1914.

MEANS AND METHODS OF WARFARE

LIMITATIONS

ART. 14. *Principe.*—Les belligérants n'ont pas un droit illimité quant au choix des moyens de nuire à l'ennemi.—Institut, 1913.

PROHIBITIONS

ART. 16. Outre les prohibitions établies par des conventions spéciales il est interdit :

1. D'employer du poison ou des armes empoisonnées, ainsi que des projectiles que ont pour but unique de répandre des gaz asphyxiants ou délétères.

2. D'employer des armes, des projectiles ou des matières propres à causer des maux superflus. Rentrent spécialement dans cette catégorie les projectiles explosibles ou chargés de matières fulminantes ou inflammables, d'un poids inférieur à 400 grammes, et les balles qui s'épanouissent ou s'aplatissent facilement dans le corps humain, telles que les balles à enveloppe dure, dont l'enveloppe ne couvrirait pas complètement le noyau ou serait pourvue d'incisions.—Institut, 1913.